

/// PARKSIDE®



Hochdruckreiniger PHD 110 E1

DE AT CH

Hochdruckreiniger

Originalbetriebsanleitung

IT CH

Idropulitrice ad alta pressione

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

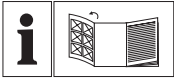
FR CH

Nettoyeur haute pression

Traduction des instructions d'origine

IAN 416222_2210

CH



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

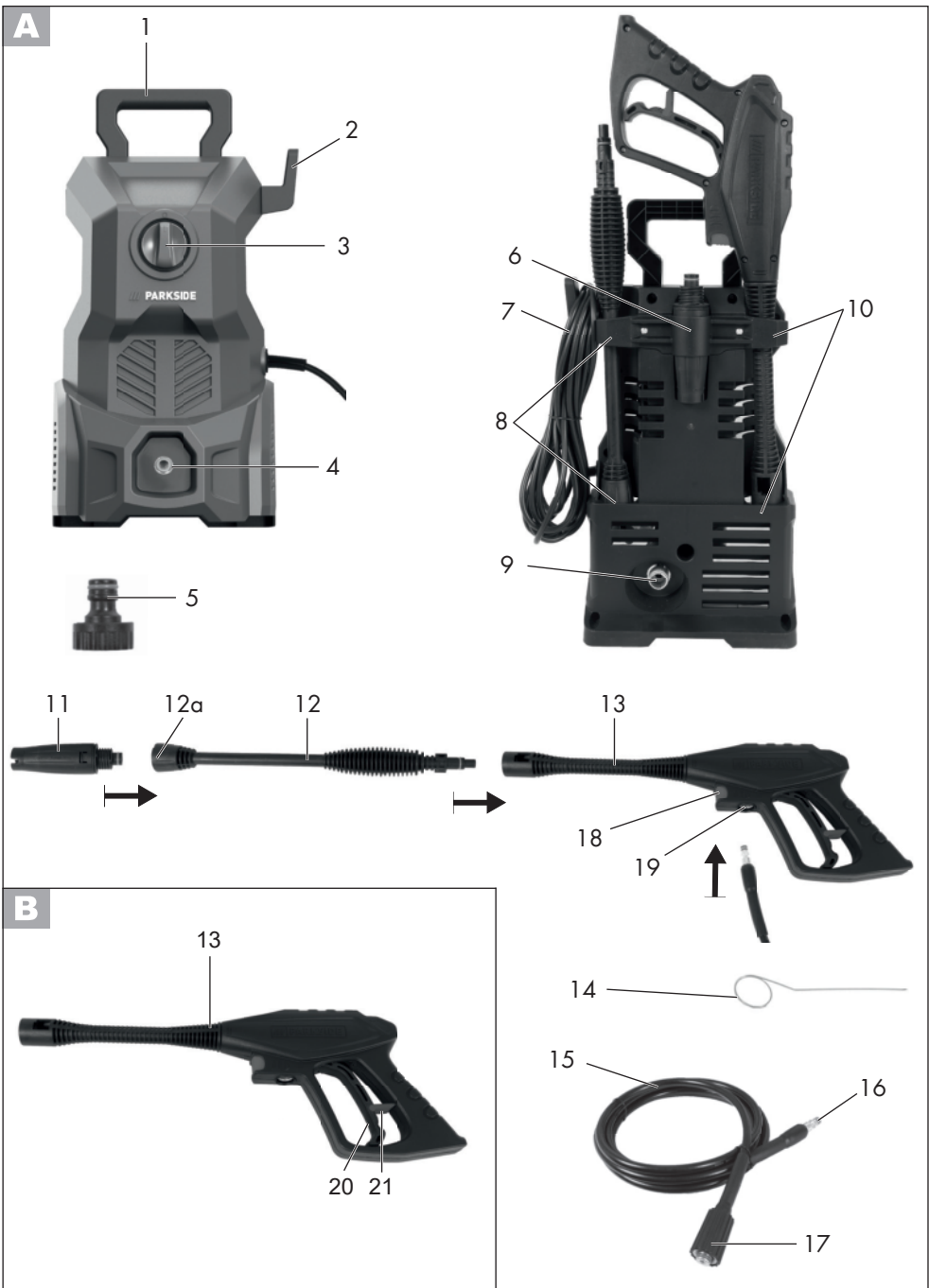
FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	16
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	29



Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Übersicht	5
Funktionsbeschreibung	5
Technische Daten	5
Sicherheitshinweise	6
Symbole auf dem Gerät	6
Bildzeichen in der Anleitung.....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise	6
Inbetriebnahme	9
Aufstellen	9
Netzanschluss	10
Betrieb.....	10
Betrieb unterbrechen	11
Betrieb beenden	11
Wartung und Reinigung	11
Reinigung.....	11
Wartung	11
Lagerung	12
Entsorgung/Umweltschutz	12
Garantie	13
Reparatur-Service	14
Service-Center	14
Importeur	14
Ersatzteile/Zubehör	15
Fehlersuche	15
Original-EG-Konformitäts-	
erklärung	43
Explosionszeichnung	47/48

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



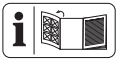
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie diesen Hochdruckreiniger ausschließlich für den Privathaushalt:

- zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.
- mit originalen Zubehörteilen und Ersatzteilen.
- unter Beachtung der Herstellerangaben, des zu reinigenden Objektes.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Hochdruckreiniger mit Netzanschlussleitung
- Spritzpistole
- Hochdruckschlauch
- Strahlrohr
- einstellbare Flachstrahldüse
- Halterung Netzanschlussleitung
- Düsenreinigungsnadel
- Kupplung Wasseranschluss
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht

- | | |
|----------|-------------------------------------|
| A | 1 Transportgriff |
| | 2 Halterung Netzanschlussleitung |
| | 3 Ein-/Ausschalter |
| | 4 Wasseranschluss mit Siebeinsatz |
| | 5 Kupplung Wasseranschluss |
| | 6 Halter für Flachstrahldüse |
| | 7 Netzanschlussleitung |
| | 8 Halter für Strahlrohr |
| | 9 Hochdruckanschluss Gerät |
| | 10 Halter für Spritzpistole |
| | 11 einstellbare Flachstrahldüse |
| | 12 Strahlrohr |
| 12a | Gewindeanschluss |
| | 13 Spritzpistole |
| | 14 Düsenreinigungsnadel |
| | 15 Hochdruckschlauch |
| | 16 Hochdruckanschluss Pistolenseite |
| | 17 Hochdruckanschluss Geräteseite |
| | 18 Entriegelungsknopf |
| | 19 Hochdruckanschluss Pistole |

- | | |
|----------|---------------------------|
| B | 20 Einschalthebel |
| | 21 Sicherheitsarretierung |

Funktionsbeschreibung

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hochdruck-Wasserstrahl.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Technische Daten

HochdruckreinigerPHD 110 E1

Nenneingangsspannung

U 230 V~(Wechselspannung), 50 Hz

Leistungsaufnahme P..... 1300 W

Länge Netzanschlussleitung 5 m

Gewicht (inkl. Zubehör) m 4,3 kg

Schutzklasse II

Schutzart..... IPX5 *

Zulauftemperatur (T in max)..... 40 °C

Zulaufdruck (p in max)..... 0,8 MPa (8 bar)

Bemessungsdruck (p) 7,4 MPa (74 bar)

Max. Bemessungsdruck

(p max)..... 11 MPa (110 bar)

Fördermenge, Wasser (Q)..... 4,5 l/min

Max. Fördermenge, Wasser

(Q max)..... 6,0 l/min

Schalldruckpegel

(L_{PA}) 82 dB; K_{PA}=3 dB

Schalleistungspegel (L_{WA})

gemessen..... 95,1 dB; K_{WA}= 2,32 dB

garantiert..... 97 dB

Vibration (a_v) ≤ 2,5 m/s²

* Der Stecker ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.

Die Betriebszustände während der Messung und die, für die Messung angewandten Verfahren nach EN 60335-2-79:2012.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Hochdruckreiniger.

Symbole auf dem Gerät



Achtung!



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft. Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose.



Gerät, das nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet ist.



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.



Betreiben Sie das Gerät nur in stehender, niemals in liegender Position.



Garantierter Schalleistungspegel



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse II



Der Stecker ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht von Kin-

dern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.

- Benutzen Sie das Gerät nur auf einem ebenen und stabilen Untergrund.
- Der Transportgriff dient ausschließlich dem Transport des Gerätes. Das Gerät ist ortsveränderlich, aber nicht während des Betriebs zu tragen.
- Zu Ihrer Sicherheit empfiehlt es sich eine Schutzbrille, Sicherheitsschuhe und Handschuhe zu tragen und falls notwendig einen Gehörschutz.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Anschließend lesen Sie die Seite 15 der Betriebsanleitung für mögliche Ursachen einer Störung oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

Arbeiten mit dem Gerät



Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Benutzen Sie die Spritzpistole immer mit beiden Händen. Sie können so der Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles sicher begegnen.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten. Es besteht Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Stellen Sie sicher, dass in der Nähe von Lufteinlässen keine Abgasemissionen auftreten.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt sind.
 - Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
 - Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
 - Das Öffnen des Gerätes ist von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.
 - Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.
 - Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
 - Verwenden Sie zur Sicherstellung der Maschinensicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.
- von Personenschäden durch elektrischen Schlag.
- Schützen Sie die elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
 - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
 - Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
 - Der Netzanschluss muss von einem erfahrenen Elektriker vorgenommen werden und die Anforderungen von IEC 60364-1 erfüllen.
 - Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
 - Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Kabel und Stecker auf Beschädigungen.
 - Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
 - Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
 - Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel.
 - Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung müssen Stecker und Kupplung wasserdicht sein.



Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Es besteht die Gefahr

eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Den Netztrennschalter immer ausschalten, wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird.
- Die Verlängerungskabel dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss es für den Außeneinsatz geeignet sein, und die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über den Boden hält.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk mit isolierender Sohle.

A Inbetriebnahme



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.



Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.

- Der Hochdruckreiniger verfügt über keine Wasser-Ansaugfunktion und kann nur über die Wasserleitung betrieben werden.
- Verwenden Sie einen handelsüblichen 1/2" Gartenschlauch mit mindestens 5 m Länge für den Wasserzulauf. Eine Länge von 30 m ist nicht zu überschreiten.


Aufstellen

1. Entnehmen Sie die Düsenreinigungsnadel (14) den hinteren Seiten der Anleitung, sie ist an die Anleitung gepinnt.
2. Schieben Sie die Halterung für Netzanschlussleitung (2) auf die Aufnahme an der Seite des Hochdruckreinigers.
3. Verschrauben Sie den Hochdruckanschluss Geräteseite (17) mit dem Hochdruckanschluss Gerät (9) am Gerät.
4. Stecken Sie den Hochdruckanschluss Pistolenseite (16) in den Hochdruckanschluss Pistole (19) der Spritzpistole (13) ein.
5. Verbinden Sie den Schnellanschluss des Zuleitungsschlauchs mit der Kuppelung Wasseranschluss (5) und dem Wasseranschluss mit Siebeinsatz (4) am Gerät.
6. Verbinden Sie durch Einstecken und Eindrehen das Strahlrohr (12) mit der Spritzpistole (13).
7. Drehen Sie die einstellbare Flachstrahldüse (11) in den Gewindeanschluss (12a) am Strahlrohr (12).
8. Um die Flachstrahldüse zu entfernen, drehen Sie die Flachstrahldüse (11) aus dem Gewindeanschluss (12a) am Strahlrohr heraus.

Durch Drehen der Düsenspitze der Flachstrahldüse (11) nach links können Sie die Breite des Strahls vergrößern. Durch Drehen der Düsenspitze nach rechts können Sie die Breite des Strahls verringern.

Netzanschluss


Der von Ihnen erworbene Hochdruckreiniger ist bereits mit einem Netzstecker versehen. Der Hochdruckreiniger ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V~ 50 Hz.


 Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

- Stellen Sie sicher, dass der Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (3) ausgeschaltet ist.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.


Betrieb


- Beachten Sie die Vorschriften zur Verwendung eines Systemtrenners.
- Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.

 Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes.


 **Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole (13) gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.**

- Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (3) ein. Der Hochdruckreiniger schaltet sich kurz ein, um Druck aufzubauen.
- Drücken Sie den Einschalthebel (B 20) der Spritzpistole (13). Das Gerät schaltet ein.

 Das Loslassen des Einschalthebels bewirkt ein Abschalten des Gerätes. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.

 Sie können den Einschalthebel (20) der Spritzpistole (13) mit der Sicherheitsarretierung (21) verriegeln.

Durch das Verriegeln des Einschalthebels verhindern Sie einen unbeabsichtigten Start des Gerätes.

 **Bei Undichtigkeiten im Wassersystem schalten Sie das Gerät sofort am Ein-/Ausschalter (3) aus und trennen Sie das Gerät an der Netzanschlussleitung (7) vom Netz. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Beginnen Sie erneut mit dem Herstellen der Wasseranschlüsse (siehe „Inbetriebnahme-Aufstellen“).**

Wenn sich noch Luft im Gerät befindet, bitte wie folgt vorgehen:

Zuleitungsschlauch entlüften:

1. Entfernen Sie den Schnellanschluss des Zuleitungsschlauchs von der Kupplung Wasseranschluss (5) und dem Wasseranschluss mit Siebeinsatz (4).
2. Öffnen Sie den Wasserhahn, bis Wasser blasenfrei austritt.
3. Schließen Sie den Wasserhahn.

4. Verbinden Sie den Schnellanschluss des Zuleitungsschlauchs mit der Kuppelung Wasseranschluss (5) und dem Wasseranschluss mit Siebeinsatz (4) am Gerät.
5. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.

Gerät entlüften:

6. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-schalter (3) ein, bis Druck aufgebaut ist.
7. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-schalter (3) aus.
8. Drücken Sie den Einschalthebel (B 20) der Spritzpistole (13), bis sich der Druck abgebaut hat.
9. Wiederholen Sie den Vorgang 6. bis 8. bitte einige Male, bis sich keine Luft mehr im Gerät befindet.

Betrieb unterbrechen

- Lassen Sie den Einschalthebel (20) der Spritzpistole (13) los.
- Schalten Sie bei längeren Arbeitspausen den Ein-/Ausschalter (3) aus.

Betrieb beenden

1. Lassen Sie den Einschalthebel (20) der Spritzpistole (13) los.
2. Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (3) aus.
3. Schließen Sie den Wasserhahn.
4. Drücken Sie den Einschalthebel der Spritzpistole (13), um den vorhandenen Druck im System abzubauen.
5. Ziehen Sie den Netzstecker.
6. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (7) auf die Halterung Netzanschlussleitung auf.
7. Trennen Sie den Hochdruckreiniger von der Wasserversorgung.

Wartung und Reinigung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Reinigung



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Halten Sie das Gerät stets sauber. WARNUNG: Diese Maschine wurde für die Verwendung der vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmittel entwickelt. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen.

- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchten Tuch.
- Sollte die Flachstrahldüse (11) verstopft sein, können Sie mit der Düsenreinigungsnadel (14) den Fremdkörper in der Düse entfernen.
- Reinigen Sie gelegentlich den Siebeinsatz unter fließendem Wasser.

Wartung

Der Hochdruckreiniger ist wartungsfrei.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durch-

führen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.

Lagerung

- Entleeren Sie den Hochdruckreiniger vollständig von Wasser. Entfernen Sie hierzu den Hochdruckanschluss Geräteseite (17) und trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung. Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (3) für maximal 1 Minute ein, bis kein Wasser mehr am Hochdruckanschluss (9) austritt. Schalten Sie das Gerät aus.
- Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (7) auf die Halterung Netzanschlussleitung (2) auf.
- Lagern Sie die Flachstrahldüse (11) in der Halterung für Flachstrahldüse (6).
- Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.
- Bewahren Sie den Hochdruckreiniger und das Zubehör in einem frostsicheren Raum auf.
- Benutzen Sie zum Transport oder zum Wegräumen des Gerätes ausschließlich den Transportgriff.
- Lagern Sie das Gerät ausschließlich in stehender Position, damit es vor jeglicher Beschädigung geschützt ist.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit

nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen,

die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Hochdruckschlauch) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 416222_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 416222_2210

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 416222_2210

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 416222_2210

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 14).

Pos.	Bezeichnung	Bestell-Nr.
15	Hochdruckschlauch	91104126
14	Düsenreinigungsnadel	91103736
13	Spritzpistole	91104125
12	Strahlrohr	91096768
11	Flachstrahldüse	91096767
4	Wasseranschluss mit Siebeinsatz	91097408
	Reinigungsmittel (Universalreiniger)	30990010
	Adapter für Fremdgeräte	30300511

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät läuft nicht	Ein-/Ausschalter (3) ausgeschaltet	Ein-/Ausschalterstellung überprüfen
	Beschädigte Netzanschlussleitung (7)	Netzanschlussleitung (7) auf Beschädigung kontrollieren. Gegebenenfalls die Netzanschlussleitung (7) von einer Fachkraft ersetzen lassen.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät fördert kein Wasser	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Gerät einschalten und die Spritzpistole (13) betätigen.
		Gerät entlüften laut Punkten 6. bis 9.
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Schalten Sie das Gerät ohne Hochdruckschlauch an, bis blasenfreies Wasser am Hochdruckanschluss (9) austritt
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung

Sommaire

Introduction	16
Fins d'utilisation.....	16
Description générale	17
Volume de la livraison	17
Aperçu	17
Domaines d'utilisation	17
Données techniques	17
Instructions de sécurité.....	18
Explication des symboles et des avis de sécurité.....	18
Symboles utilisés dans le mode d'emploi.....	18
Consignes générales de sécurité.....	18
Mise en service	21
Mise en place	21
Connexion au réseau	22
Utilisation	22
Interrompre l'utilisation	23
Mettre fin à l'utilisation	23
Nettoyage et Maintenance	23
Nettoyage	23
Maintenance.....	24
Rangement	24
Élimination / Protection de l'environnement.....	24
Pièces de rechange/Accessoires..	25
Garantie	26
Service Réparations	27
Service-Center	27
Importateur	27
Localisation d'erreur	28
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	45
Vue éclatée	47/48

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau ou de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



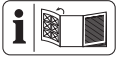
La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

Utilisez ce nettoyeur à haute pression exclusivement pour des besoins domestiques :

- pour le nettoyage de machines, véhicules, bâtiments, outils, façades, terrasses, outils, etc. avec le jet d'eau à haute pression.
- avec les pièces de rechange et les accessoires d'origine.
- en tenant compte des indications du fabricant, lorsque l'on nettoie l'appareil.

Description générale



Vous trouverez la représentation des parties fonctionnelles les plus importantes sur la page dépliante.

- 18 Bouton de déverrouillage
- 19 Raccord haute pression pistolet

- B** 20 Gâchette
- 21 Blocage de sécurité

Volume de la livraison

Déballez l'appareil et contrôlez le volume des livraisons :

- Nettoyeur à haute pression
- Pistolet pulvérisateur
- Tuyau flexible haute pression
- Tuyère d'échappement
- Buse à jet plat réglable
- Support du câble d'alimentation
- Aiguille de nettoyage de tuyère
- Couplage du raccord à eau
- Traduction de la notice d'utilisation originale

Aperçu



- 1 Poignée de transport
- 2 Support du câble d'alimentation
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt
- 4 Raccord à eau avec élément filtrant
- 5 Couplage du raccord à eau
- 6 Support de buse à jet plat
- 7 Câble d'alimentation
- 8 Support du tube à jet
- 9 Raccord haute pression appareil
- 10 Support du pistolet pulvérisateur
- 11 Buse à jet plat réglable
- 12 Tube à jet
- 12a Raccord fileté
- 13 Pistolet pulvérisateur
- 14 Aiguille de nettoyage de buse
- 15 Flexible haute pression
- 16 Raccord haute pression côté pistolet
- 17 Raccord haute pression côté appareil

Domaines d'utilisation

Le nettoyeur à haute pression a été conçu pour effectuer des nettoyages avec un jet d'eau à haute pression. Les fonctions des dispositifs de commande sont indiquées dans les descriptions suivantes. Faites attention aux consignes de sécurité.

Données techniques

Nettoyeur haute pression PHD 110 E1

Raccordement au réseau

U 230 V~(Tension alternative), 50 Hz
 Puissance P 1300 W
 Câble d'alimentation long 5 m
 Poids (y compris de toutes les pièces) 4,3 kg
 Classe de protection II
 Mode de protection IPX5 *
 Température assignée maximale (T in max) 40 °C
 Pression maximale de l'eau en entrée (p in max) 0,8 MPa (8 bar)
 Pression assignée (p) 7,4 MPa (74 bar)
 Pression admissible (p max) 11 MPa (110 bar)

Débit assigné (Q) 4,5 l/min
 Débit assigné maximum (Q max) 6,0 l/min
 Niveau de pression acoustique (L_{PA}) 82 dB; K_{PA}=3 dB
 Niveau de puissance acoustique (L_{WA}) mesuré 95,1 dB; K_{WA}=2,32 dB garanti 97 dB
 Vibration (a_r) ≤2,5 m/s²

* La fiche est uniquement appropriée pour l'intérieur

Mesures réalisés selon la norme harmonisée EN 60335-2-79:2012.

Instructions de sécurité

Cette section traite des normes de sécurité essentielles en cas de travail avec le nettoyeur à haute pression.

Explication des symboles et des avis de sécurité



Attention!



Veillez vous familiariser des éléments avant l'utilisation. Surtout de leur but et de leur fonctionnement. Si nécessaire, consultez un expert.



Attention! Si le câble de réseau est détérioré ou coupé, tirez immédiatement la fiche de la prise de courant.



Appareil non adapté à être connecté à une installation d'approvisionnement en eau potable.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Niveau de performance sonore garanti



MISE EN GARDE ! En cas d'utilisation non conforme, les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des

animaux, de l'équipement électrique en fonctionnement ou sur l'appareil lui-même.



Utilisez uniquement l'appareil en position debout, jamais en position couchée.



Classe de protection II



La fiche est uniquement appropriée pour l'intérieur

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

- L'utilisation de cet appareil par des enfants est interdite.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance si elles sont surveillées ou si elles ont pu bénéficier d'instructions préalables concernant l'utilisation

de l'appareil et comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ni par des personnes non formées.
- Utiliser le nettoyeur haute pression sur une surface plane et stable dans sa position normale d'utilisation.
- La poignée de transport sert exclusivement au transport de l'appareil. L'appareil est transportable mais cependant il ne doit pas être transporté pendant qu'il fonctionne.
- Pour votre sécurité, utiliser des lunettes de protection, des chaussures de protection, des gants et si nécessaire des bouchons antibruit.
- En cas de panne ou de défaut lors de l'utilisation de l'appareil, mettre l'appareil en position arrêt et débrancher la prise électrique du secteur et se référer à la page 28 du manuel pour les causes possible de pannes.
- Ne dirigez pas le jet sur vous-même ou d'autres personnes pour nettoyer des habits ou des chaussures.
- N'utilisez pas l'appareil, si d'autres personnes se trouvent à distance d'emploi à moins qu'ils ne portent des vêtements protecteurs.
- Utilisez toujours le pistolet pulvérisateur avec les deux mains. Vous pouvez ainsi mieux maîtriser la force de recul du jet d'eau émis.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne.
- Éliminez le matériel d'emballage en respectant les consignes en vigueur.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- N'arrosez pas de liquides inflammables. Risques d'explosion.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'émissions de gaz d'échappement à proximité des entrées d'air.

Travaux avec l'appareil



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :



En cas d'utilisation non conforme, les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, de l'équipement électrique en fonctionnement ou sur l'appareil lui-même.



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet

ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste que les mesures de protection électriques exigées sont disponibles.

- Ne mettez pas en service l'appareil, si le câble d'alimentation ou d'autres pièces importantes, comme le tuyau flexible haute pression ou le pistolet pulvérisateur, sont endommagés.
- Protégez l'appareil du froid et du fonctionnement à sec.
- Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.
- En ce qui concerne le thème « Maintenance et nettoyage, veuillez lire les instructions du mode d'emploi. Toutes les tâches concernant ce sujet, en particulier l'ouverture de l'appareil, doivent être exécutées un électricien de métier. En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.
- L'eau qui a traversé un interrupteur de système ne peut pas être classifiée comme potable.
- Les tuyaux haute pression, les armatures et les embrayages sont importants pour la sécurité de la machine. N'utilisez que les tuyaux haute pression, les armatures et les embrayages conseillés par le fabricant.
- Afin de garantir la sécurité de la machine, n'utilisez que les pièces de rechange originales du fabricant ou des pièces de rechange autorisées par le fabricant.

Sécurité électrique :



Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- En cas d'utilisation d'un câble de rallonge, les prises et le prolongateur doivent être étanches.



Les câbles de rallonge inappropriés peuvent être dangereux. Il existe un risque de dommages corporels par décharge électrique.

- Protégez de l'humidité les raccordements électriques.
- Qu'en cas de risque d'inondation les raccordements sont situés dans une zone à l'abri des inondations.
- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Le raccordement au réseau électrique doit être effectué par un électricien qualifié et conforme à la CEI 60364-1.
- Il est recommandé que l'alimentation électrique de l'appareil comporte soit un dispositif à courant résiduel qui interrompra l'alimentation si le courant de fuite à la terre dépasse 30 mA pendant 30 ms soit un dispositif qui vérifie le circuit de terre.
- Avant toute utilisation, contrôlez l'appareil, le câble et la prise pour détecter tout dommage.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé.

cé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- N'utilisez pas le câble pour tirer sur la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble.
- Utilisez seulement des câbles de prolongation qui sont étanches aux jets d'eau et prévus pour être utilisés en plein air. Avant utilisation, déroulez toujours la totalité du câble. Contrôlez le câble afin de détecter tout dommage.
- Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, pendant les pauses et en cas de non utilisation, retirez la fiche de secteur de la prise de courant. L'appareil doit de même être débranché de la prise de courant lors d'un changement d'accessoire.
- Toujours éteindre le coupe-circuit lorsque la machine est laissée sans surveillance.
- Les câbles de raccordement réseau ne doivent pas avoir de coupe transversale inférieure à $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Des câbles prolongateurs inadaptés peuvent être dangereux. En cas d'utilisation d'une rallonge, celle-ci doit être adaptée à un usage en extérieur, et la liaison doit être sèche et reposer au-dessus du sol. Pour ce faire, il est recommandé d'utiliser un tambour à câble qui maintient la prise au moins 60 mm au-dessus du sol.

- Pour vous protéger des décharges électriques, portez des chaussures de sécurité.

A Mise en service



Cet appareil peut être connecté au réseau d'alimentation en eau potable uniquement avec un clapet anti-retour de type BA conforme à la norme EN 12729 (non-fourni). Ce type de système permet de ne pas contaminer l'eau potable et se branche sur l'arrivée d'eau (directement sur le robinet).

L'eau qui a traversé un interrupteur de système ne peut pas être classifiée comme potable.



Un interrupteur de système est disponible dans le commerce spécialisé.

Un séparateur de système (clapet anti retour) empêche le reflux de l'eau et du détergent dans la canalisation d'eau potable.

- Le nettoyeur haute pression n'est pas équipé d'une fonction d'aspiration de l'eau et peut être utilisé uniquement avec une conduite d'eau.
- Utilisez un tuyau d'arrosage standard de 1/2'' d'une longueur d'au moins 5 m pour l'entrée d'eau. Il ne faut pas dépasser une longueur de 30 m.

Mise en place


1. Retirez l'aiguille de nettoyage pour la buse (14) présente sur les pages arrière de la notice, elle est épinglée à la notice.

2. Poussez le support du câble d'alimentation (2) dans le logement sur le côté du nettoyeur haute pression.
3. Vissez le raccord haute pression côté appareil (17) avec le raccord haute pression appareil (9) présent sur l'appareil.
4. Emboîtez le raccord haute pression côté pistolet (16) dans le raccord haute pression pistolet (19) du pistolet pulvérisateur (13).
5. Reliez le raccord rapide du tuyau d'alimentation au couplage du raccord à eau (5) et au raccord à eau avec élément filtrant (4) présents sur l'appareil.
6. Par enfichage et rotation, raccordez le tube à jet (12) au pistolet pulvérisateur (13).
7. Tournez la buse à jet plat réglable (11) dans le raccord fileté (12a) sur le tube à jet (12).
8. Pour retirer la buse à jet plat, tournez la buse à jet plat (11) pour l'enlever du raccord fileté (12a) sur le tube à jet.

Vous pouvez augmenter la largeur du jet en tournant la pointe du gicleur vers la gauche. En tournant la pointe du gicleur vers la droite, vous pouvez diminuer la largeur du jet.

Connexion au réseau

Le nettoyeur haute pression que vous venez d'acquérir est déjà équipé d'une prise de courant. Le nettoyeur à haute pression est conçu pour être raccordé à un socle de prise de courant de sécurité 230 V ~ 50 Hz.

 Mettez l'appareil en service seulement en ayant tenu compte de tous les points précédents.

- Assurez-vous, via le commutateur marche/arrêt (A 17) que le nettoyeur à haute pression est hors tension.

- Insérez la fiche de secteur dans la prise de courant.

Utilisation

- Respectez les instructions concernant l'utilisation d'un interrupteur de système.
- Ouvrez entièrement le robinet d'eau



N'utilisez pas le nettoyeur à haute pression avec le robinet d'eau fermé. Un fonctionnement à sec entraîne une détérioration de l'appareil.



Faites attention à la force de recul du jeu d'eau sortant. Prenez une position stable et maintenez bien le pistolet pulvérisateur (13). Dans le cas contraire, vous pourriez vous blesser vous-même ou d'autres personnes.

- Mettez en marche l'interrupteur marche/arrêt (3) du nettoyeur à haute pression.
- Tirez le levier (B 20) du pistolet pulvérisateur (13). L'appareil se met en marche



En relâchant le levier, vous arrêtez l'appareil. La haute pression est maintenue dans le système



- Vous pouvez verrouiller la gâchette (20) du pistolet pulvérisateur (13) à l'aide du blocage de sécurité (21).

En verrouillant le levier d'allumage, vous empêcher un allumage intentionnel de l'appareil.



En cas de non-étanchéité dans le système d'eau, éteignez immédiatement l'appareil au moyen de l'interrupteur Marche/Arrêt (17) et séparez l'appareil du réseau en retirant le câble de raccordement secteur (8). Il y a danger en raison d'une décharge électrique ! Recommencez le branchement des raccords d'eau. (voir «Réaliser la mise en service»)

Si de l'air se trouve encore dans l'appareil, veuillez procéder de la manière :

Ventiler le tuyau d'alimentation :

1. Retirez le raccord rapide du tuyau d'alimentation du couplage du raccord à eau (5) et du raccord à eau avec élément filtrant (4).
2. Ouvrez le robinet, puis laissez couler l'eau jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles.
3. Fermez le robinet.
4. Reliez le raccord rapide du tuyau d'alimentation au couplage du raccord à eau (5) et au raccord à eau avec élément filtrant (4) présents sur l'appareil.
5. Ouvrez entièrement le robinet.

Ventiler l'appareil :

6. Allumez l'appareil au moyen de l'interrupteur Marche/Arrêt (3) jusqu'à ce que la pression ait été atteinte.
7. Éteignez au moyen de l'interrupteur Marche/Arrêt (3)
8. Appuyez sur le levier (B 20) de commande du pistolet pulvérisateur (13) jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pression.

9. Répétez les étapes 6 à 8 plusieurs fois jusqu'à ce qu'il n'y ait plus du tout d'air ne dans l'appareil.

Interrompre l'utilisation

- Relâchez le levier (B 20) du pistolet pulvérisateur (13).
- Pour des pauses plus longues, utilisez l'interrupteur marche/arrêt (3).

Mettre fin à l'utilisation

1. Relâchez la gâchette (20) du pistolet pulvérisateur (13).
2. Mettez le nettoyeur haute pression hors service en appuyant sur l'interrupteur Marche/Arrêt (3).
3. Fermez le robinet.
4. Appuyez sur la gâchette du pistolet pulvérisateur (13) pour éliminer la pression présente dans le système.
5. Débranchez la fiche secteur.
6. Enroulez le câble d'alimentation (7) sur le support du câble d'alimentation.
7. Débranchez le nettoyeur haute pression de l'alimentation en eau.

Nettoyage et Maintenance



Débrancher l'appareil avant chaque travail d'entretien. Il y a danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.

Nettoyage



N'aspergez pas l'appareil avec de l'eau et ne le passez pas sous l'eau. Il y a un risque de décharge électrique et l'appareil pourrait être endommagé.

L'appareil doit toujours rester propre. AVERTISSEMENT : Cette machine a été conçue pour une utilisation avec les produits nettoyants fournis ou recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres produits nettoyants ou de produits chimiques peut altérer la sécurité de la machine.

- Maintenez les fentes de ventilation propres et libres d'accès.
- Nettoyez l'appareil avec une brosse douce ou un chiffon légèrement humide.
- Si la buse à jet plat (11) est bouchée, vous pouvez retirer les corps étrangers de la buse avec l'aiguille de nettoyage de buse (14).
- Nettoyez de temps en temps l'élément filtrant sous l'eau courante.

Maintenance

Le nettoyeur à haute pression ne nécessite aucune maintenance.



Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine.

Rangement

- Videz complètement le nettoyeur à haute pression de l'eau qu'il contient. Déconnectez l'appareil d'avec l'alimentation en eau. Avec l'interrupteur Marche/arrêt (17), faites fonctionner le nettoyeur à haute pression au maximum pendant 1 minute jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau du pistolet pulvérisateur (3). Eteignez l'appareil.

- Enroulez le câble d'alimentation (7) autour du support du câble d'alimentation (2).
- Rangez la buse à jet plat (11) dans le support de buse à jet plat (6).
- Le nettoyeur à haute pression et les accessoires sont endommagés par le gel s'ils n'ont pas été vidés complètement de l'eau qu'ils contenaient.
- Stockez le nettoyeur à haute pression et les accessoires dans un local à l'abri du gel.
- Pour déplacer ou ranger l'appareil, utiliser la poignée frontale.
- Rangez l'appareil exclusivement en position debout, afin de le protéger de toute détérioration.

Élimination / Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 27).

Pos.	Désignation	Numéro de commande
15	Flexible haute pression.....	91104126
14	Aiguille de nettoyage de buse	91103736
13	Pistolet pulvérisateur	91104125
12	Tube à jet.....	91096768
11	Buse à jet plat réglable	91096767
4	Raccord à eau avec élément filtrant	91097408
	Détergent (nettoyant tout usage)	30990010
	Adaptateur pour produits tiers	30300511

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de

l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple flexible haute pression) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 416222_2210) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des

renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont été envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 416222_2210

CH Service Suisse
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 416222_2210

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools.de

Localisation d'erreur

Problème	Cause possible	Résolution
L'appareil ne fonctionne pas	Interrupteur marche/arrêt (3) sur position arrêt	Contrôler la position de l'interrupteur marche/arrêt.
	Câble de raccordement secteur endommagé (7)	Contrôler le câble de raccordement (7) secteur pour voir s'il est endommagé. Si nécessaire, faire remplacer le câble de raccordement (7) secteur par un spécialiste.
	Alimentation en courant défectueuse	Vérifier que l'installation électrique est en conformité avec les indications de la plaque signalétique.
L'appareil ne refoule pas d'eau	Inclusions d'air dans le nettoyeur haute pression	Allumer l'appareil et actionner la poignée pistolet (13).
		Chasser l'air de l'appareil conformément aux points 6 à 9.
L'appareil n'a pas de pression	Entrées d'air dans le nettoyeur à haute pression	Faire fonctionner l'appareil sans le tuyau flexible de haute pression jusqu'à ce que l'eau sorte du raccord haute pression (9) sans faire de bulles.
	Baisse de la pression dans la conduite	Contrôler l'approvisionnement en eau.

Contenuto

Introduzione	29
Utilizzo	29
Descrizione generale	29
Confezione	30
Sommaro	30
Campi d'impiego	30
Dati tecnici	30
Consigli di sicurezza	30
Spiegazione di simboli e avvertenze di sicurezza	31
Simboli nelle istruzioni	31
Consigli di sicurezza generali	31
Messa in esercizio	34
Installazione	34
Allacciamento alla rete	35
Funzionamento	35
Interruzione del funzionamento	36
Terminare il funzionamento	36
Pulizia e Manutenzione	36
Pulizia	36
Manutenzione	37
Conservazione	37
Smaltimento/ Tutela dell'ambiente	37
Garanzia	37
Servizio di riparazione	39
Service-Center	39
Importatore	39
Pezzi di ricambio/Accessor	39
Ricerca di errori	40
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	46
Vista esplosa	47/48

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio. Non si esclude tuttavia che in casi singoli possano trovarsi nell'apparecchio o nelle condutture flessibili residui di acqua o lubrificanti. Questo non rappresenta un vizio o difetto e neanche un motivo di preoccupazione.



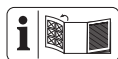
Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

Questo pulitore è stato concepito esclusivamente per uso privato:

- per pulire macchine, veicoli, costruzioni, utensili, facciate, terrazze, apparecchiature per il giardino ecc. con getto d'acqua ad alta pressione.
- con accessori e ricambi originali.
- dietro osservanza delle indicazioni del produttore dell'apparecchio da pulire.

Descrizione generale



La figura delle principali componenti di funzione si trovano sul lato pieghevole.

Confezione

Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio e controllare il volume di fornitura:

- Pulitore ad alta pressione con condotta di allacciamento
- Pistola a spruzzo
- Tubo flessibile dell'alta pressione
- Tubo di irradiazione
- Ugello a getto piatto regolabile
- Supporto per cavo di alimentazione
- Ago pulizia ugello
- Raccordo attacco acqua
- Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale

Sommario

- | | | |
|----------|-----|---|
| A | 1 | Maniglia da trasporto |
| | 2 | Supporto per cavo di alimentazione |
| | 3 | Interruttore on/off |
| | 4 | Raccordo attacco acqua con inserto setaccio |
| | 5 | Raccordo attacco acqua |
| | 6 | Supporto per ugello piatto |
| | 7 | Cavo di alimentazione |
| | 8 | Supporto per tubo a getto |
| | 9 | Attacco alta pressione apparecchio |
| | 10 | Supporto per pistola a spruzzo |
| | 11 | Ugello piatto regolabile |
| | 12 | Tubo a getto |
| | 12a | Attacco filettato |
| | 13 | Pistola a spruzzo |
| | 14 | Ago di pulizia ugello |
| | 15 | Tubo flessibile ad alta pressione |
| | 16 | Attacco alta pressione lato pistola |
| | 17 | Attacco alta pressione lato apparecchio |
| | 18 | Pulsante di sblocco |
| B | 19 | Attacco alta pressione pistola |
| | 20 | Leva di attivazione |
| | 21 | Blocco di sicurezza |

Campi d'impiego

Il pulitore ad alta pressione è concepito per la pulizia con getto d'acqua ad alta pressione. Il funzionamento delle parti di comando è riportato nelle seguenti descrizioni. Osservare le indicazioni di sicurezza.

Dati tecnici

Idropulitrice ad alta pressionePHD 110 E1

Allacciamento rete

- U230 V~(Tensione alternata), 50 Hz
- Potenza di presa P 1300 W
- Lunghezza del cavo di alimentazione . 5 m
- Peso (incl. tutti i pezzi) 4,3 kg
- Classe di protezione..... □ II
- Tipo di protezione..... IPX5 ☒ *
- Temperatura di adduzione T in max. ... 40 °C
- Pressione di adduzione
- p in max.0,8 MPa (8 bar)
- Pressione d'esercizio p...7,4 MPa (74 bar)
- Pressione max. ammissibile
- p max..... 11 MPa (110 bar)
- Portata, acqua 4,5 l/min
- Max. Portata, acqua 6,0 l/min
- Livello di pressione acustica
- (L_{pA})82 dB; K_{pA}=3 dB
- Livello di potenza sonora (L_{WA})
- garantito 97 dB
- misurata..... 95,1 dB; K_{WA}=2,32 dB
- Vibrazioni (a_h) ≤2,5 m/s²
- * La spina è adatto solo per uso interno.

Le condizioni d'esercizio durante la misurazione e le procedure applicate per la misurazione secondo EN 60335-2-79:2012.

Consigli di sicurezza

Questa sezione tratta le disposizioni di sicurezza fondamentali relative al lavoro con il pulitore ad alta pressione.

Spiegazione di simboli e avvertenze di sicurezza



Attenzione!



Prima di iniziare il lavoro, familiarizzarsi con tutti i comandi, in particolare con il loro funzionamento ed effetto. Chiedere eventualmente informazioni a un tecnico.



Attenzione! In caso di danneggiamento o taglio del cavo di alimentazione, sfilare immediatamente la spina dalla presa.



Apparecchio non adatto per l'allacciamento all'impianto di acqua potabile.



I pulitori ad alta pressione possono essere pericolosi se non usati conformemente alle disposizioni. Il getto non deve essere indirizzato su persone, animali e sulla dotazione elettrica attiva oppure sull'apparecchio stesso.



Usare l'apparecchio soltanto in posizione in piedi, mai in posizione sdraiata.



Livello di potenza sonora garantito



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Classe di protezione II



La spina è adatta solo per uso interno.

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Consigli di sicurezza generali

- L'uso dell'apparecchio è vietato ai bambini.
- È ammesso l'utilizzo del presente apparecchio da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza, se queste vengono sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che ne derivano. È vietato far giocare i bambini con l'apparecchio.
- Il dispositivo non può essere utilizzato da parte di bambini o persone non istruite in merito.
- Usare l'apparecchio solo su una base piana e stabile.
- Il manico di trasporto serve esclusivamente per il trasporto dell'apparecchio. L'apparecchio può essere trasportato da un luogo a un altro, ma non durante l'esercizio.
- Per motivi di sicurezza perso-

nale si consiglia di indossare occhiali protettivi, scarpe di sicurezza, guanti e, all'occorrenza, una protezione per l'udito.

- In caso di guasti o difetti durante il funzionamento, spegnere immediatamente l'apparecchio e staccare la spina di rete. Successivamente consultare la pagina 40 delle istruzioni d'uso per le possibili cause di un guasto oppure contattare il nostro centro di assistenza.

Lavorare con l'apparecchio



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni:



I pulitori ad alta pressione possono essere pericolosi se non usati conformemente alle

disposizioni. Il getto non deve essere indirizzato su persone, animali e sulla dotazione elettrica attiva oppure sull'apparecchio stesso.

- Non indirizzare il getto su se stessi o su altre persone per pulire capi d'abbigliamento o calzature.
- Non usare l'apparecchio in presenza di altre persone, salvo nei casi in cui queste indossano un abbigliamento protettivo.
- Usare la pistola a spruzzo sempre con entrambe le mani. In questo modo si affronta in modo sicuro la forza di reazione del getto di acqua fuoriuscente.
- Adottare adeguate misure per tenere bambini lontani dall'ap-

parecchio.

- Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza comporta pericoli di incendio o di esplosione.
- Non spruzzare liquidi infiammabili. Pericolo di esplosioni
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Bambini devono essere sorvegliati, per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- Assicurarsi che non vi siano emissioni di gas di scarico nelle vicinanze delle entrate dell'aria.



Attenzione: in questo modo si impediscono infortuni e lesioni:


- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Prima della messa in esercizio fare controllare da un esperto, che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici richiesti.
- Non azionare l'apparecchio, se la condotta di allacciamento elettrico o altre parti importanti come il tubo flessibile dell'alta pressione o la pistola a spruzzo sono danneggiate.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo e dal funzionamento a secco.
- Usare solo accessori originali e non eseguire trasformazioni all'apparecchio.

- Per quanto riguarda il tema „Manutenzione e pulizia“ leggere le indicazioni contenute nelle istruzioni d’uso. Ogni altra operazione, in particolare l’apertura dell’apparecchio, devono essere eseguite da un elettricista. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.
 - L’acqua che fluisce attraverso un separatore di sistema viene classificata come non potabile.
 - Tubi flessibili ad alta pressione, rubinetteria e giunti sono importanti per la sicurezza delle macchine. Usare solo i tubi flessibili ad alta pressione, rubinetteria e giunti consigliati dal fabbricante.
 - Per garantire la sicurezza della macchina, usare solo ricambi originali del fabbricante o autorizzati dal fabbricante.
- zione, i collegamenti a spina devono essere fissati in una zona lontana da quella affetta dall’inondazione.
- Fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni sulla targhetta.
 - L’allacciamento alla rete deve essere eseguito da un elettricista specializzato e soddisfare i requisiti della IEC 60364-1.
 - Collegare l’apparecchio solo a una presa con protezione differenziale (RCD) non superiore a 30 mA ; dispositivo di protezione minimo 6 Ampere.
 - Controllare prima di ogni utilizzo la presenza di eventuali danni all’apparecchio, al cavo e alla spina.
 - Nel caso in cui il cavo di collegamento di questo apparecchio venga danneggiato, deve essere sostituito con un cavo di collegamento speciale dal fabbricante o dal suo servizio cliente o da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.

Sicurezza elettrica:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- In caso di utilizzo di una prolunga, la spina e l’accoppiamento devono essere stagna all’acqua.
-  Prolunghe non adatte possono essere pericolose. Pericolo di danni a persone a causa di scosse elettriche.
- Proteggere i collegamenti a spina elettrici dall’umidità.
 - In caso di pericolo di inonda-
 - Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e angoli appuntiti.
 - Non trasportare o fissare l’apparecchio dal cavo.
 - Usare solo prolunghe protette da spruzzi d’acqua e adatte per l’uso esterno. Prima dell’uso srotolare completamente il tamburo per cavi. Controllare eventuali danneggiamenti del cavo.
 - Prima di qualsiasi lavoro con l’apparecchio, durante le pause di lavoro e in caso di non-uso, staccare sempre la spina di rete

- dalla presa.
- Spegnere sempre l'interruttore di alimentazione, quando la macchina viene lasciata senza supervisione.
- Le condutture di allacciamento elettrico non devono presentare una sezione inferiore a $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- I cavi di prolunga non idonei possono essere pericolosi. Se si utilizza una prolunga, questa deve essere idonea per l'uso esterno e il collegamento deve essere asciutto e sopra il pavimento. Si consiglia di utilizzare una bobina di cavo che mantenga la presa ad una distanza minima di 60 mm dal suolo.
- Indossare calzature di sicurezza come protezione contro scosse elettriche.

Messa in esercizio



Secondo le disposizioni valide il pulitore ad alta pressione non deve mai essere alimentato dalla rete dell'acqua potabile senza separatore di sistema. Deve essere usato un separatore di sistema adatto conforme a EN 12729 tipo BA.

L'acqua che fluisce attraverso un separatore di sistema viene classificata come non potabile.



Un separatore di sistema è reperibile nel commercio specializzato.

Un separatore di sistema (valvola di non ritorno) impedisce il riflusso di acqua e detergente nella linea di acqua potabile.

- L'idropulitrice non dispone di una funzione di aspirazione ad acqua e può essere utilizzata solo se allacciata alla linea idrica.
- Utilizzare un tubo da giardino convenzionale da 1/2" con una lunghezza minima di 5 m per l'alimentazione di acqua. Non superare una lunghezza di 30 m.

Installazione

1. Rimuovere l'ago per pulizia dell'ugello (14) fissato alle ultime pagine della guida.
2. Spingere il supporto per il cavo di alimentazione (2) sul vano di ricezione sul lato della pulitrice ad alta pressione.
3. Avvitare l'attacco ad alta pressione lato apparecchio (17) all'attacco alta pressione apparecchio (9) sull'apparecchio.
4. Inserire l'attacco alta pressione sul lato della pistola (16) nell'attacco alta pressione pistola (19) della pistola a spruzzo (13).
5. Collegare il raccordo rapido del tubo flessibile di alimentazione al raccordo dell'attacco dell'acqua (5) e all'attacco dell'acqua sull'inserito setaccio (4) sull'apparecchio.
6. Inserendo e avvitando collegare il tubo a getto (12) con la pistola a spruzzo (13).
7. Ruotare l'ugello piatto regolabile (11) nell'attacco filettato (12a) sul tubo a getto (12).
8. Per rimuovere l'ugello piatto, ruotare l'ugello piatto (11) dall'attacco filettato (12a) sul tubo a getto.

Mediante rotazione della punta dell'ugello verso sinistra è possibile aumentare la

larghezza del getto. Mediante rotazione verso destra è possibile ridurre la larghezza del getto.

Allacciamento alla rete

Il pulitore ad alta pressione da Lei acquistato è provvisto di spina elettrica. Il pulitore ad alta pressione è concepito per l'allacciamento a una presa di messa a terra da 230 V ~ 50Hz.

i Mettere in esercizio l'apparecchio solo dopo aver letto attentamente tutti i punti precedenti.

- Assicurarsi che il pulitore ad alta pressione sia spento dall'interruttore di accensione/spengimento (A 3).
- Inserire la spina elettrica nella presa.

Funzionamento

- Osservare le disposizioni per l'utilizzo di un separatore di sistema.
- Aprire completamente il rubinetto dell'acqua

! Non azionare il pulitore dell'alta pressione con il rubinetto dell'acqua chiuso. Un funzionamento a secco causa sempre un danneggiamento dell'apparecchio.

! **Osservare la forza di rinculo del getto d'acqua. Garantire una posizione stabile e tenere saldamente la pistola a spruzzo (A 13). Altrimenti si rischia di ferire le altre persone.**

- Accendere il pulitore ad alta pressione dall'interruttore di accensione/spengimento (A 3).

- Tirare la leva (B 20) della pistola a spruzzo (A 3).
L'apparecchio si accende.

i Il rilascio della leva provoca lo spegnimento dell'apparecchio. L'alta pressione all'interno del sistema rimane intatta.

B È possibile bloccare la leva di attivazione (20) della pistola a spruzzo (13) con il blocco di sicurezza (21).

Bloccando la leva di accensione si impedisce l'avvio involontario dell'apparecchio.



In caso di fughe nel sistema idrico, spegnere immediatamente l'apparecchio dall'interruttore di accensione/spengimento (3) e staccare l'apparecchio dalla rete mediante la condotta di allacciamento alla rete (7). Pericolo a causa di scosse elettriche! Iniziare nuovamente il collegamento degli attacchi dell'acqua. (vedi „messa in esercizio-installazione“)

Se è ancora presente aria nell'apparecchio, procedere come segue:

Spurgo del flessibile di alimentazione:

1. Rimuovere il raccordo rapido del tubo flessibile di alimentazione dal raccordo dell'attacco dell'acqua (5) e dall'attacco dell'acqua con l'inserito setaccio (4).
2. Aprire il rubinetto dell'acqua fino a quando l'acqua fuoriesce senza bolle.

3. Collegare il rubinetto dell'acqua.
4. Collegare il raccordo rapido del tubo flessibile di alimentazione al raccordo dell'attacco dell'acqua (5) e all'attacco dell'acqua sull'inserito setaccio (4) sull'apparecchio.
5. Aprire il rubinetto dell'acqua completamente.

Spurgo dell'apparecchio:

6. Accendere l'apparecchio dall'interruttore di accensione/spengimento (3), fino a quando si raggiunge la pressione necessaria.
7. Spegnerne l'apparecchio dall'interruttore di accensione/spengimento (3).
8. Premere la leva di accensione (B 20) della pistola a spruzzo (13), fino a quando si scarica la pressione.
9. Ripetere le procedure da 6 a 8 alcune volte, fino a quando l'apparecchio è privo di aria.

Interruzione del funzionamento

- Rilasciare la leva (B 20) della pistola a spruzzo (A 13).
- Durante le pause prolungate spegnere l'interruttore di accensione/spengimento (A 3).

Terminare il funzionamento

1. Rilasciare la leva di attivazione (20) della pistola a spruzzo (13).
2. Spegnerne la pulitrice ad alta pressione dall'interruttore on/off (3).
3. Collegare il rubinetto dell'acqua.
4. Premere la leva di attivazione della pistola a spruzzo (13), per scaricare la pressione presente nel sistema.
5. Estrarre la spina di alimentazione.

6. Avvolgere il cavo di alimentazione (7) sul supporto del cavo di alimentazione.
7. Staccare la pulitrice ad alta pressione dall'alimentazione dell'acqua.

Pulizia e Manutenzione



Prima di ogni intervento di manutenzione estrarre la spina dalla presa. Pericolo di scosse elettriche o di ferite a causa di parti mobili.

Pulizia



Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non pulirlo sotto acqua corrente. Pericolo di scosse elettriche e rischio di danneggiamenti all'apparecchio.

Tenere sempre pulito l'apparecchio. AVVERTENZA: Questa macchina è stata sviluppata per l'uso con i detersivi consigliati o forniti dal produttore. L'uso di altri detersivi o prodotti chimici può compromettere la sicurezza della macchina.

- Tenere pulite e libere le feritoie di ventilazione.
- Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o un panno.
- Se l'ugello piatto (11) dovesse essere occluso, è possibile rimuovere il corpo estraneo nell'ugello con l'ago di pulizia per ugello (14).
- Pulire eventualmente l'inserito setaccio sotto l'acqua corrente.

Manutenzione

Il pulitore ad alta pressione non richiede interventi di manutenzione.



Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti original

Conservazione

- Svuotare completamente il pulitore ad alta pressione. A tale scopo rimuovere l'attacco dell'alta pressione lato apparecchio (17) e accendere il pulitore ad alta pressione dall'interruttore di accensione/spengimento (3) per massimo 1 minuto, fino a quando non fuoriesce più acqua dal raccordo dell'alta pressione (9). Spegnerne l'apparecchio.
- Avvolgere il cavo di alimentazione (7) sul supporto del cavo di alimentazione (2).
- Conservare l'ugello piatto (11) nel supporto dell'ugello piatto (6).
- Il pulitore ad alta pressione e gli accessori vengono distrutti dal gelo se non sono completamente svuotati.
- Conservare il pulitore ad alta pressione e gli accessori in un ambiente protetto dal gelo.
- Per il trasporto o il deposito dell'apparecchio, usare esclusivamente la maniglia di trasporto.
- Conservare l'apparecchio esclusivamente in piedi affinché sia protetto da qualsiasi danneggiamento.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Il simbolo con il cassonetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

La presente garanzia non invalida i diritti derivanti dai termini di garanzia previsti dalla legge.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa

garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio Tubo flessibile dell'alta pressione). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 416222_2210) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonicamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servi-

zio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso

o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 416222_2210

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 416222_2210

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germania

www.grizzlytools.de

Pezzi di ricambio/Accessor

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 39).

Pos.	Denominazione.....	Cod. art.
15	Tube flessibile dell'alta pressione.....	91104126
14	Aggo di pulizia ugello.....	91103736

Pos.	Denominazione.....	Cod. art.
13	Pistola a spruzzo.....	91104125
12	Tubo di irradiazione	91096768
11	Ugello a getto piatto regolabile	91096767
4	Raccordo attacco acqua con inserto setaccio.....	91097408
	Detergente	30990010
	Adattatore per dispositivi esterni	30300511

Ricerca di errori

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	Interruttore di accensione/ spegnimento (3) spento	Controllare la posizione di accensione/ spegnimento
	Conduttura di allacciamento elettrico danneggiata (7)	Controllare se la conduttura di alimentazione (7) elettrica presenta danneggiamenti. Eventualmente fare sostituire la conduttura di allacciamento (7) elettrico da un elettricista esperto.
	Alimentazione elettrica mancante	Controllare se l'impianto elettrico è conforme alle indicazioni riportate sulla targhetta del tipo
L'apparecchio non convoglia l'acqua	Presenza di bolle d'aria nell'idropulitrice	Accendere l'apparecchio e azionare la pistola a spruzzo (13).
		Spurgare l'apparecchio attenendosi ai punti da 6 a 9.
L'apparecchio è senza pressione	Inclusioni d'aria nel pulitore ad alta pressione	Accendere l'apparecchio senza tubo flessibile dell'alta pressione, fino a quando dal raccordo dell'alta pressione fuoriesce (9) acqua priva di bolle
	Calo della pressione nella conduttura	Controllare il rifornimento idrico



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Hochdruckreiniger
Modell PHD 110 E1
Seriennummer
000001 - 055000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15 • EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schalleistungspegel
Garantiert: 97 dB
Gemessen: 95,1 dB
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren
entsprechend Anhang V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 16.02.2023
Germany


Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le modèle

Nettoyeur haute pression

série PHD 110 E1

Numéro de série

000001 - 055000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15 • EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018**

Nous certifions également conformément à la directive

sur les émissions de bruit 2000/14/ EC que : Niveau de puissance sonore

garanti : 97 dB

mesuré : 95,1 dB

Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 16.02.2023
Germany


Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

IT

CH

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

Idropulitrice ad alta pressione

serie PHD 110 E1

Numero di serie

000001 - 055000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15 • EN 60335-2-79:2012
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 • EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018**

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora

garantita: 97 dB

misurata: 95,1 dB

Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



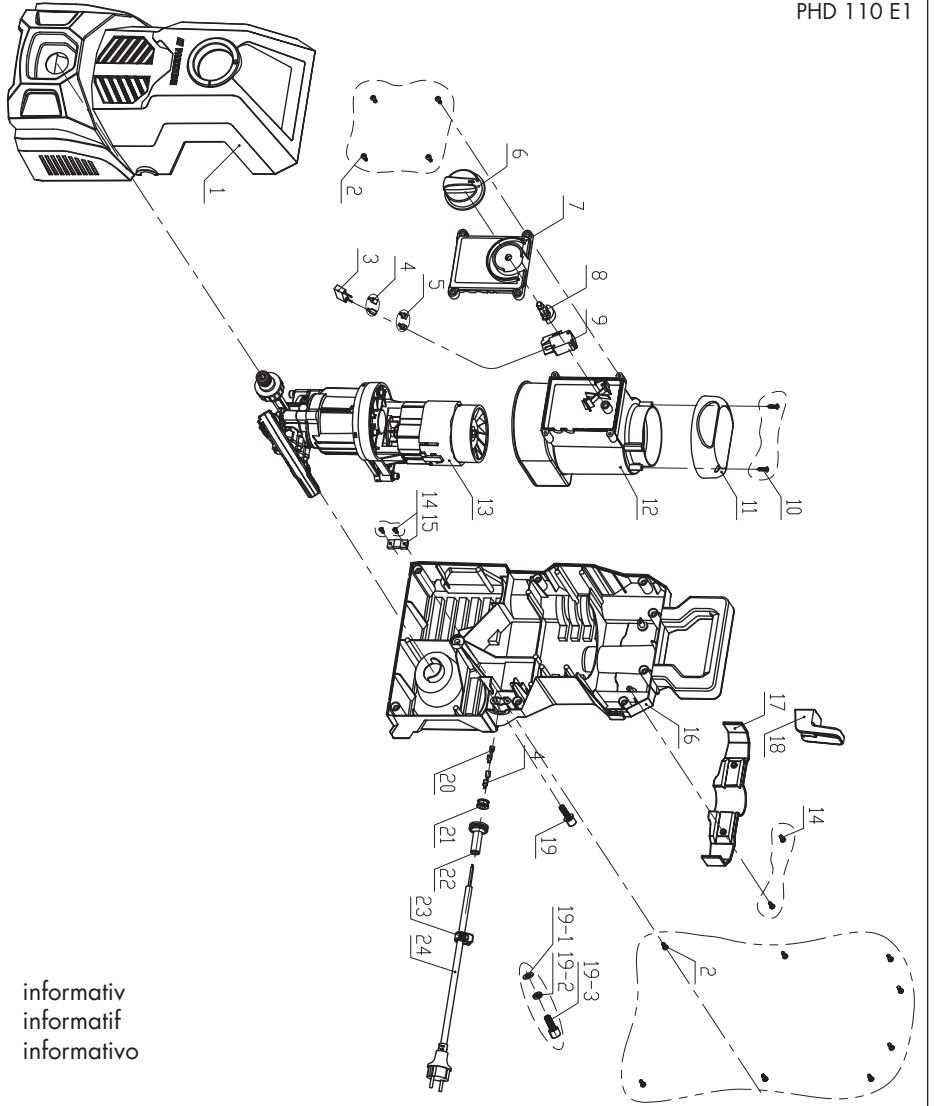
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 16.02.2023
Germany

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

Explosionszeichnung • Vue éclatée Disegno esploso

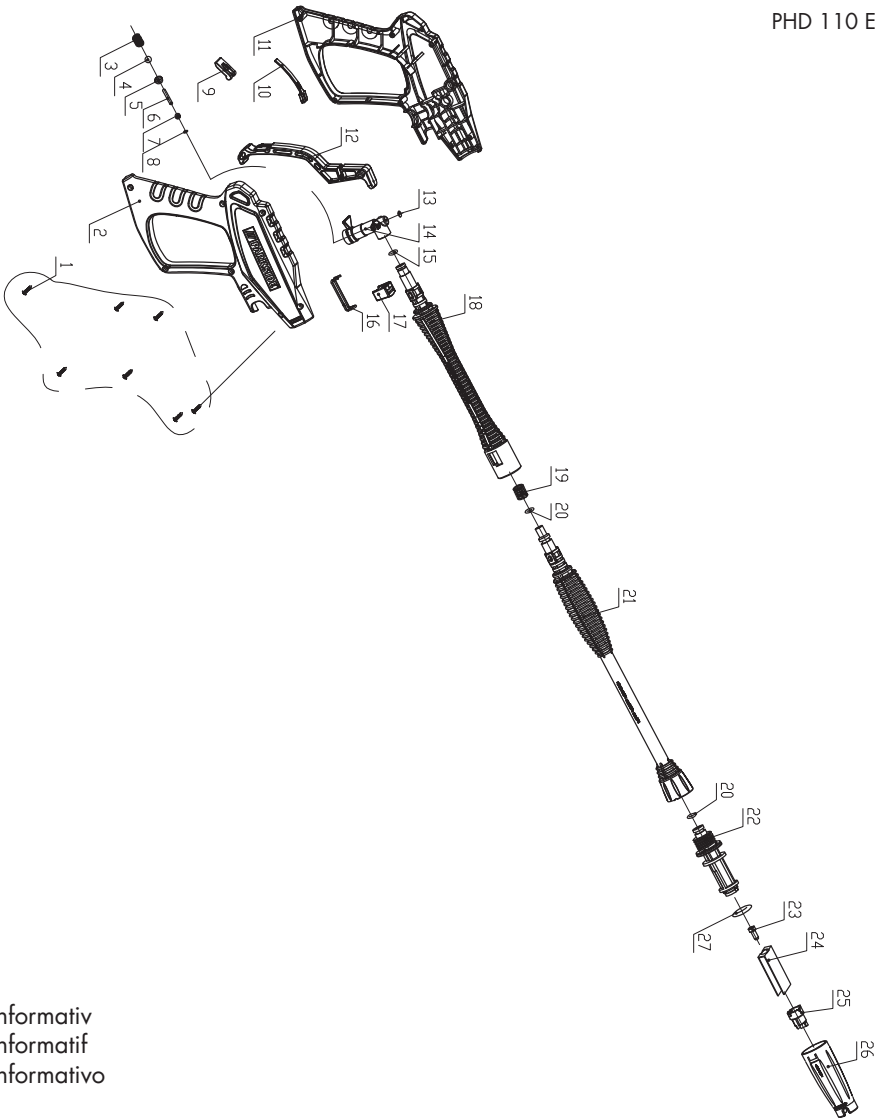
PHD 110 E1



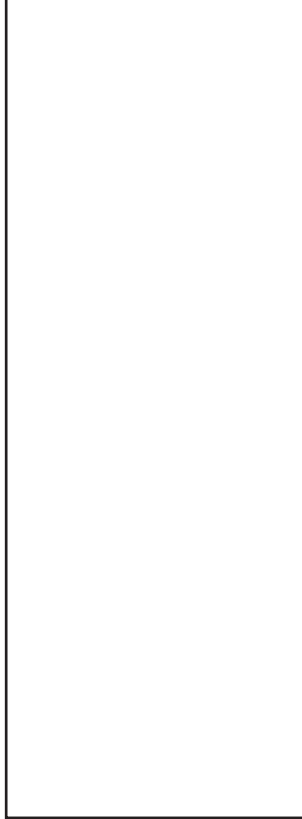
informativ
informatif
informativo

Explosionszeichnung • Vue éclatée Disegno esploso

PHD 110 E1



informativ
informatif
informativo



Düsenreinigungsnadel
Aiguille de nettoyage de buse
Ago di pulizia ugello

14

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Version des informations ·

Versione delle informazioni: 02/2023

Ident.-No.: 72065013022023-CH



IAN 416222_2210

CH